

PAGE
Collection Classiques
.....

Luís Vaz de Camões

PEDRO ET INÊS

une adaptation des « Lusiades »

**Facile
à lire**





Licence Creative Commons CC BY-ND 4.0

Ce livre peut être utilisé et partagé librement, à condition de citer la source et de ne pas en faire d'usage commercial.

Illustrations créées et retravaillées avec l'aide de l'intelligence artificielle.

Pedro et Inês

une adaptation des « Lusiades »



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

Financé par l'Union européenne.

Les points de vue et opinions exprimés n'engagent toutefois que leurs auteurs et ne reflètent pas nécessairement ceux de l'Union européenne ou de l'Agence exécutive européenne pour l'éducation et la culture (EACEA). Ni l'Union européenne ni l'EACEA ne sauraient en être tenues pour responsables.

PAGE - Project for Advancing Cognitive

Accessibility in Publishing.

Numéro de projet : 101173233 - PAGE - CREA-CULT-2024-COOP

Luís Vaz de Camões

Pedro et Inês

une adaptation des « Lusiades »

SOMMAIRE

La collection PAGE	p. 8
Dans la même collection	p. 9
Introduction	p. 10
Chapitre 1 La rencontre	p. 15
Chapitre 2 Le roi a peur	p. 19
Chapitre 3 Une terrible décision	p. 23
Chapitre 4 La mort d'Inês	p. 25
Chapitre 5 La douleur de Pedro	p. 27
Chapitre 6 Pedro devient roi	p. 29
Chapitre 7 Pour toujours	p. 33

La collection PAGE

Ce livre fait partie de la collection PAGE.

PAGE est un projet européen
qui rend les livres plus faciles à lire
et à comprendre.

PAGE crée des livres en FALC
pour les adultes et les adolescents
qui ont besoin de textes plus simples.
FALC signifie
Facile à lire et à comprendre.

PAGE propose aussi :

- des outils numériques ;
- des activités culturelles.

Dans la même collection

- **La Dame du lac**,
une adaptation du cycle arthurien
- **Pedro et Inès**,
une adaptation des « Lusiades »,
de Luís Vaz de Camões
- **Les Fleurs d'automne**, de Ivan Tavčar.
- **Contes croates**

Retrouvez tous les livres
de PAGE sur :

page-project.eu



Introduction

Ce livre raconte l'histoire
de Pedro et Inês.

Cette histoire est inspirée des Lusiades,
une œuvre de l'écrivain portugais
Luís Vaz de Camões.

Luís Vaz de Camões
est un poète portugais.

Il est né au 16e siècle,
il y a environ 500 ans.

Il a écrit des poèmes

- sur l'amour,
- les voyages
- et l'histoire du Portugal.

Son œuvre la plus célèbre
s'appelle Les Lusiades.

Dans Les Lusiades,

Luís Vaz de Camões raconte

- des voyages
- et des événements importants
de l'histoire du Portugal.

Il raconte aussi

l'histoire de Pedro et Inês.

Cette histoire s'est passée
au 14^e siècle, au Portugal.

Pedro est un prince.
Il est le fils du roi Afonso IV.

Inês est une jeune femme
dont Pedro tombe amoureux.

Mais leur amour rencontre
de nombreux obstacles.
Le roi et ses conseillers ne veulent pas
que Pedro et Inês soient ensemble.

Leur histoire va devenir
une histoire d'amour très célèbre
au Portugal.

L'histoire de Pedro et Inês parle

- d'amour,
- de pouvoir,
- de choix difficiles
- et de tristesse.

Aujourd'hui encore,

Pedro et Inês sont un symbole
de l'amour plus fort que la mort.



CHAPITRE 1

La rencontre

Pedro est un prince.

Un prince est le fils d'un roi.

Son père est le roi Afonso IV.

Le roi Afonso IV gouverne le Portugal.

Pedro est un jeune homme.

Il vit dans le palais du roi.

Pedro est marié à une princesse
appelée Constança.

Constança vient de Castille.

La Castille est un royaume voisin
du Portugal.

Après son mariage,
Constança vient vivre au Portugal.
Elle arrive avec plusieurs dames
de compagnie.
Une dame de compagnie
aide une princesse dans la vie
de tous les jours.

L'une de ces dames de compagnie
s'appelle Inês de Castro.

Inês est une jeune femme.
Inês est très belle.
Elle parle d'une voix calme.

Un jour, Pedro voit Inês
pour la première fois au palais.

Il la regarde.

Il ressent quelque chose de très fort.

Ce sentiment s'appelle l'amour.

L'amour est un sentiment très fort
pour une autre personne.

À partir de ce jour,

Pedro pense souvent à Inês.

Il veut lui parler.

Inês remarque aussi Pedro.

Elle sait que Pedro est le prince.

Un jour, Pedro parle avec Inês.

Pedro lui dit :

— Bonjour, Inês.

Inês répond :

— Bonjour, Monseigneur.

Pedro sourit.

Inês sourit aussi.

À partir de ce jour,

Pedro et Inês parlent souvent ensemble.

Ils se retrouvent dans le jardin du palais.

Ils aiment parler près d'une fontaine.

Pedro est heureux avec Inês.

Inês est heureuse avec Pedro.

Avec le temps, leur amour grandit.

Il devient de plus en plus fort.

Mais il y a un problème...

CHAPITRE 2

Le roi a peur

Pedro est déjà marié à Constança.

Il ne peut pas aimer une autre femme.

Peu à peu, le roi Afonso IV

entend des rumeurs.

Une rumeur est une nouvelle

qui passe d'une personne à une autre.

Les gens disent :

— Le prince Pedro aime Inês de Castro.

Le roi commence à s'inquiéter.

Il pense :

« Pedro sera un jour le roi du Portugal. »

Puis il pense aussi :

« Inês vient d'une famille puissante
de Castille. »

Le roi a peur.

Le roi a peur que la famille d'Inês
devienne très puissante au Portugal.

Il parle avec ses conseillers.

Les conseillers aident le roi
à prendre des décisions.

Un conseiller dit :

— Sire, cette relation est dangereuse.

Un autre conseiller dit :

— Sire, Pedro peut mettre le royaume
en danger.

Le roi s'inquiète encore plus.

Pendant ce temps,
la princesse Constança meurt.

Elle meurt peu de temps
après la naissance de son fils.

Pedro devient veuf.

Un veuf est une personne
dont le mari ou la femme est mort.

Après la mort de Constança,
Pedro se rapproche encore plus d'Inês.

Il décide de vivre avec elle.
Pedro emmène Inês à Coimbra.
Coimbra est une ville importante
du Portugal.

Pedro et Inês vivent ensemble
pendant plusieurs années.
Ils ont plusieurs enfants.
Pedro aime beaucoup ses enfants.
Inês s'occupe très bien d'eux.

Pedro dit souvent :
— Inês est la femme que j'aime.
Certaines personnes disent même
que Pedro a épousé Inês en secret.

CHAPITRE 3

Une terrible décision

Le roi Afonso IV continue à s'inquiéter.

Il pense souvent :

« Inês et sa famille peuvent prendre le contrôle du royaume. »

Le roi se réunit de nouveau avec ses conseillers.

Un conseiller dit :

— Sire, nous devons mettre fin à cette situation.

Un autre conseiller dit :
— Nous devons éloigner Inês.

Le roi reste silencieux
pendant un moment.

Puis il prend une décision très dure.
Il décide de faire tuer Inês.

Cette décision est très cruelle.
Cruel signifie très injuste et très violent.

Ce jour-là, Pedro n'est pas à Coimbra.
Il est loin de la ville...

CHAPITRE 4

La mort d'Inês

Inês est restée au palais avec les enfants.

Les conseillers du roi arrivent au palais.

Ils portent des épées.

Inês comprend que quelque chose
ne va pas.

Elle voit les hommes entrer dans le palais.

Elle a peur.

Inês court vers ses enfants.

Elle les prend dans ses bras.

Elle dit :

— Ne faites pas de mal à mes enfants.

Les hommes répondent :

— Nous ne sommes pas venus
pour les enfants.

Inês se met à genoux.

Elle demande :

— S'il vous plaît, laissez-moi vivre.

Puis elle dit aussi :

— J'aime Pedro.

Mais les hommes ont reçu
les ordres du roi.

Les hommes tuent Inês.

Inês meurt.

CHAPITRE 5

La douleur de Pedro

Quelque temps plus tard,
Pedro revient à Coimbra.
Il entre dans le palais.
Il voit que tout le monde est très triste.

Pedro demande :
— Que s'est-il passé ?
Une personne répond :
— Monseigneur, Inês est morte.
Pedro reste sous le choc.

Le choc est un sentiment
de très grande douleur et de surprise.

Il demande :

— Qui a fait cela ?

Les personnes répondent :

— Des hommes envoyés par le roi.

Pedro se met très en colère.

Il est aussi très triste.

Il pleure beaucoup.

Pedro dit :

— Inês était le grand amour de ma vie.

Pedro garde cette douleur dans son cœur.

CHAPITRE 6

Pedro devient roi

Quelques années plus tard,
le roi Afonso IV meurt.
Pedro devient roi du Portugal.
Il prend le nom de roi Pedro Ier.

Quand Pedro devient roi,
il prend une décision.
Il veut rendre justice à Inês.
Rendre justice signifie punir les personnes
qui ont fait quelque chose de très grave.

Pedro ordonne de rechercher les hommes
qui ont tué Inês.

Quelques-uns de ces hommes
sont retrouvés.

Ils sont conduits devant le roi.

Pedro leur dit :

— Vous avez tué Inês.

Les hommes ont peur.

Pedro les punit.

Le châtiment est très sévère.

Puis Pedro prend une autre décision.

Il déclare devant tout le monde :

— J'ai épousé Inês.

Pedro dit qu'Inês est sa véritable reine.

Pedro fait construire
un très beau tombeau pour Inês.
Un tombeau est un endroit
où le corps d'une personne morte
est enterré.

Ce tombeau se trouve
au monastère d'Alcobaça.
Le monastère d'Alcobaça
est un grand bâtiment religieux.

Pedro fait aussi construire
son propre tombeau.
Son tombeau est placé
en face de celui d'Inês.
Pedro explique pourquoi.

Il dit :

— Quand nous nous réveillerons
au jour du Jugement dernier,
je veux voir Inês en premier.
Le Jugement dernier
est une croyance religieuse.

Selon cette croyance,
toutes les personnes reviennent à la vie
pour être jugées par Dieu.

Les deux tombeaux sont donc placés
face à face.

CHAPITRE 7

Pour toujours

Pedro vit encore plusieurs années.
Mais il n'oublie jamais Inês.

L'histoire de Pedro et d'Inês
devient très célèbre au Portugal.

Le poète Luís Vaz de Camões
raconte cette histoire
dans son livre « Les Lusiades ».

Camões montre la force de l'amour
entre Pedro et Inês.

Mais cette histoire parle aussi de tristesse.
Elle montre que des décisions injustes
peuvent faire beaucoup de mal.

Aujourd'hui encore,
beaucoup de personnes
visitent les tombeaux
de Pedro et d'Inês à Alcobaça.

Les gens regardent les tombeaux.
Ils se souviennent de cette histoire.

Voici l'histoire de Pedro et d'Inês.

C'est une histoire d'amour.

Une histoire de tristesse.

Une histoire qui est restée
dans la mémoire du Portugal.

